

OBČINA  
HRPELJE-KOZINA

Hrpelje, Reška cesta 14, 6240 Kozina, tel.: 05.68.00.150, fax: 05.68.00.180, [obcina.hrpelje-kozina@hrpelje.si](mailto:obcina.hrpelje-kozina@hrpelje.si)

[www.hrpelje-kozina.si](http://www.hrpelje-kozina.si)



Številka: 300 – 1 / 2015

Datum: 15. 6. 2015

## OBČINSKI SVET

Občine Hrpelje – Kozina, Hrpelje, Reška cesta 14

**V obravnavo: Odboru za gospodarstvo , Odboru za obmejno sodelovanje in povezovanje v regijo**

**Zadeva: PREDLOG SKLEPA O PRISTOPU OBČINE HRPELJE-KOZINA K ZDRUŽENJU ZA TERITORIALNO SODELOVANJE "SEVERNI JADRAN" IN POTRDITVI USTANOVNIH DOKUMENTOV KONVENCIJE TER STATUTA**

**Predlagatelj:** Saša Likavec Svetelšek, županja

**Poročevalki:** Ester Mihalič in Ivana Štrkalj

**Pravna podlaga:** (členi zakona, statuta..)

### Obrazložitev:

Evropsko združenje za teritorialno sodelovanje (EZTS) "Severni Jadran" je instrument, ki je bil idejno zastavljen za premagovanje težav pri uresničevanju in upravljanju projektov čezmejnega sodelovanja zaradi različne zakonodaje in postopkov, ter za lažje uresničevanje skupnih nalog, ki niso zgolj ekonomske narave.

S pravnega vidika EZTS "Severni Jadran" temelji na Konvenciji, ki je ustanovni dokument udeleženih subjektov, in na Statutu, ki zajema določila glede organizacije in delovanja. Je pravna oseba, njegova naloga pa je, da uresničuje programe in projekte ali specifične naloge s področja čezmejnega sodelovanja.

S pomočjo instrumenta EZTS je mogoče bolje usklajevati skupne cilje in sodelovanje pri izvedbi strategij, bodisi v okviru evropskih programov za teritorialno sodelovanje, bodisi drugih programov, ki črpajo sredstva iz evropskih strukturnih in investicijskih skladov, ali v okviru drugih možnosti, namenjenih krepitvi gospodarskega, družbenega in teritorialnega povezovanja na tem območju.

Splošni cilj EZTS je spodbujanje in podpiranje teritorialnega sodelovanja na vseh področjih regionalnega razvoja opredeljenega območja z namenom krepitve gospodarskih, družbenih in kulturnih odnosov med članicami ter prispevati k razvoju pripadajočih območij, še zlasti na Krasu in Obali, s posebnimi akcijami za sodelovanje na naslednjih področjih:

- mobilnost, infrastruktura in logistika,
- okoljsko sprejemljivi energetski viri,
- okolje in prostor,
- izobraževanje, poklicno izobraževanje in visokošolsko izobraževanje,
- znanost, raziskave, inovacije in tehnologija,
- proizvodne dejavnosti in kmetijstvo,
- kultura,

- turizem,
- zaposlovanje in poklicno usposabljanje,
- socialnozdravstveno področje,
- varstvo manjšin in narodnih skupnosti.

EZTS "Severni Jadran" v ustanavljanju vključuje zdaj 8 italijanskih občin: Comune di Trieste / Občina Trst, Comune di Doberdò del Lago / Občina Doberdob, Comune di Duino-Aurisina / Občina Devin Nabrežina, Comune di Monfalcone/ Občina Tržič, Comune di Monrupino / Občina Repentabor, Comune di San Dorligo della Valle / Občina Dolina, Comune di Sgonico / Občina Zgonik; 7 slovenskih občin: Mestna občina Koper / Comune città di Capodistria, Občina Ankaran / Comune di Ancarano, Občina Divača, Občina Hrpelje - Kozina, Občina Izola / Comune di Isola, Občina Piran / Comune di Pirano, Občina Sežana, 9 hrvaških občin: Općina Brtonigla / Comune di Verteneglio, Grad Buje / Città di Buie, Grad Buzet / Città di Pingvente, Općina Grožnjan / Comune di Grisignana, Grad Novigrad/ Città di Cittanova, Grad Pula / Città di Pola, Grad Poreč / Città di Parenzo, Grad Rovinj / Città di Rovigno, Grad Umag / Città di Umago ter 3 univerze: Univerza v Trstu, Univerza na Primorskem iz Kopra in Univerza Jurja Dobrile iz Pulja.

Predloga priloženih dokumentov Konvencije ter Statuta EZTS »Severni Jadran«, sta bila napisana ter usklajena s strani vseh članic ob predpostavki, da se oba dokumenta predložita v odobritev vsem trem državam in svetom vseh njegovih 27 članic. Vse ostale ustanove, ki bi želele biti aktivne in sodelujoče v EZTS se lahko vedno aktivno vključijo kot pridružene članice. Besedili Konvencije in Statuta sta lahko v času potrjevanja in usklajevanja dokumentov s pristojnimi vladanimi službami lahko še predmet manjših sprememb. Dokončna Konvencija in Statut pa bosta v obliki dokončnega besedila (po približno 6 mesecih) ponovno podani v potrditev občinskemu svetu.

Na podlagi navedenega in v skladu s poslovníkom Občinskega sveta Občine Hrpelje-Kozina predlagamo sprejem predloženega sklepa.

#### **Finančne posledice:**

V proračunu Občine Hrpelje-Kozina so načrtovana sredstva na postavki 0473 042 / 402999 – Mednarodno sodelovanje Občine Hrpelje-Kozina v višini 200,00 EUR. Zneski, ki jih prispevajo posamezne članice, se opredelijo le na državni ravni (20.000,00 EUR za vsako državo članico letno) ter po prvih dveh letih delovanja še z internimi pravilniki.

#### **Predlog sklepa:**

Na osnovi podane obrazložitve Občinskemu svetu predlagamo, da sprejme predlog pristopa Občine Hrpelje-Kozina k Evropskemu združenju za teritorialno sodelovanje "Severni Jadran" in potrditvi ustanovnih dokumentov Konvencije ter Statuta v predloženem besedilu.

### **Občinskemu svetu predlagam, da sprejme predlog sklepa, ki je v prilogi.**

Priloga:

- Konvencija o ustanovitvi Evro. združ za teritorialno sodelovanje-Severni Jadran
- Statut- Evrop. združ SeverniJadran
- Predlog sklepa

Pripravil:  
Ester Mihalič  
Višja svetovalka II.

Županja  
Saša Likavec Svetelšek

Vložiti:

- arhiv sej OS
- v zadevo

## **KONVENCIJA**

O USTANOVITVI

### **EVROPSKEGA ZDRUŽENJA ZA TERITORIALNO SODELOVANJE**

#### **"Severni Jadran"**

Pogodbence:

Comune di Trieste / Občina Trst

Comune di Muggia / Občina Milje

Mestna občina Koper / Comune città di Capodistria

Comune di Doberdò del Lago/ Občina Doberdob

Comune di Duino-Aurisina / Občina Devin Nabrežina

Comune di Monfalcone / Občina Tržič

Comune di Monrupino / Občina Repentabor

Comune di San Dorligo della Valle / Občina Dolina

Comune di Sgonico / Občina Zgonik

Občina Ankaran / Comune di Ancarano

Občina Divača

Občina Hrpelje – Kozina

Občina Izola / Comune di Isola

Občina Piran / Comune di Pirano

Občina Sežana

Općina Brtonigla / Comune di Verteneglio

Grad Buje / Città di Buie

Grad Buzet / Città di Pinguente

Općina Grožnjan / Comune di Grisignana

Grad Novigrad- Cittanova / Città di Novigrad – Cittanova

Grad Pula – Pola / Città di Pula – Pola

Grad Poreč – Parenzo / Città di Poreč – Parenzo

Grad Rovinj – Rovigno / Città di Rovinj – Rovigno

Grad Umag / Città di Umago

Università degli Studi di Trieste / Univerza v Trstu

Univerza na Primorskem / Università del Litorale

Sveučilište Jurja Dobrile u Puli / Università Jurij Dobrila di Pola

so sklenile naslednjo

## **KONVENCIJO**

O USTANOVITVI

### **EZTS - EVROPSKEGA ZDRUŽENJA ZA TERITORIALNO SODELOVANJE**

#### **"Severni Jadran"**

#### **Kazalo**

#### **Preambula**

#### **1. člen**

Ustanovitev

#### **2. člen**

Cilji in naloge

#### **3. člen**

Geografsko območje

#### **4. člen**

Sedež

#### **5. člen**

Organizacija EZTS

#### **6. člen**

Skupščina

#### **7. člen**

Predsednik in dva podpredsednika

#### **8. člen**

Direktor

#### **9. člen**

Upravni odbor

#### **10. člen**

Tehnični odbor

#### **11. člen**

Kolegij računskih revizorjev

#### **12. člen**

Razlaga in izvrševanje konvencije

**13. člen**

Uporabna zakonodaja in sistem finančnega nadzora

**14. člen**

Zaposleni

**15. člen**

Finančni prispevki

**16. člen**

Odgovornost

**17. člen**

Trajanje

**18. člen**

Odpoved

**19. člen**

Reševanje sporov

**20. člen**

Delovni jeziki

**21. člen**

Sprejemanje in spremembe konvencije

**22. člen**

Sprejemanje in spremembe statuta

**23. člen**

Nadzor upravljanja javnih sredstev in sporazumi o medsebojnem priznavanju

**24. člen**

Začetek veljavnosti

**Preambula**

**Na podlagi** Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in Uredbe (ES) št. 1082/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o ustanovitvi evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EZTS), spremenjene z Uredbo (EU) št. 1302/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013, kot tudi Uredb (EU) Evropskega parlamenta in Sveta št. 1301/2013, št. 1304/2013 in št. 1303/2013 z dne 17. decembra 2013;

**ob upoštevanju** Zakona Republike Italije št. 88 z dne 7. julija 2009 o izvedbenih določbah Uredbe (ES) št. 1082/2006 v zvezi z ustanovitvijo evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EZTS) z naknadnimi spremembami in dopolnitvami;

**ob upoštevanju** Uredbe Republike Slovenije o ustanavljanju evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (Uradni list Republike Slovenije št. 31/2008 z dne 28. marca 2008, str. 2920) z naknadnimi spremembami in dopolnitvami;

**ob upoštevanju** Zakona Republike Hrvaške, ki navaja določbe za izvajanje Uredb ES št. 1082/2006 in št. 1302/2013 o ustanovitvi evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (Uradni list Republike Hrvaške št. 74/14) z naknadnimi spremembami ter dopolnitvami;

**ob upoštevanju** Evropske okvirne konvencije o čezmejnem sodelovanju teritorialnih skupnosti ali oblasti, sprejete dne 21. maja 1980;

**ob upoštevanju** načela delitve oblasti, kakor določa notranja zakonodaja Republike Slovenije, Republike Italije in Republike Hrvaške, ter obveznosti in dolžnosti, ki jih nalaga mednarodno in evropsko pravo;

**ob upoštevanju dejstva**, da so za istrsko-kraško regijo, četudi na njenem ozemlju sobivajo tri različne narodne skupnosti, značilne številne zgodovinske, kulturne in naravne podobnosti ter skupne tradicije in interesi, ki jih burni zgodovinski dogodki v prejšnjem stoletju niso zabrisali;

**ob upoštevanju**, da so bile meje, ki so zaznamovale to ozemlje, z vstopom Hrvaške v Evropsko unijo končno presežene;

**ob ugotovitvi**, da so bile na tem območju do danes izvedene številne skupne čezmejne dejavnosti pod okriljem evropskih programov, od projektov INTERREG do čezmejnega sodelovanja ITALIJA-SLOVENIJA in ITALIJA-HRVAŠKA pa do projektov IPA;

**v želji**, da bi okrepili izmenjave in sodelovanje na skupnih interesnih področjih v novem politično-pravnem okolju;

**v upanju**, da bi na ta način pripomogli k bolj usklajenemu doseganju skupnih ciljev z uporabo skupnih strategij, ki bi jih izvajali tako v okviru evropskih programov teritorialnega sodelovanja kot v okviru strukturnih skladov in tudi vseh drugih aktivnosti, namenjenih krepitvi gospodarske in družbene kohezije območja;

**ob upoštevanju**, da je ustanovitev evropskega združenja za teritorialno sodelovanje logični rezultat čezmejnega povezovanja in sodelovanja kot odraz geopolitičnih razmer, ki so značilne za to območje;

**z namenom**, da bi k sodelovanju čim prej pritegnili tudi občine v obmejnem prostoru, ki bi imele konkreten interes pri posameznih dejavnostih in bi jih lahko polnopravno vključili v imenovane organe;

**v prepričanju**, da je treba zagotoviti politično prepoznavnost in ustvariti čezmejni prostor, ki bo predstavljal prvi korak k oblikovanju območja, ki bo pod okriljem Evrope lahko

spodbujalo uresničevanje integriranih politik družbeno-gospodarskega razvoja tega obsežnega prostora.

## **1. člen** **(Ustanovitev)**

Ob upoštevanju preambule in 8. člena Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter sledečih sprememb in dopolnitev, podpisnice te konvencije izjavljajo, da želijo ustanoviti evropsko združenje za teritorialno sodelovanje (v nadaljevanju EZTS) "Alto Adriatico / Severni Jadran / Sjeverni Jadran", ki bo pravna oseba z lastnim finančnim poslovanjem.

Članice EZTS "Severni Jadran" so:

Comune di Doberdò del Lago/ Občina Doberdob  
Comune di Duino-Aurisina / Občina Devin Nabrežina  
Comune di Monfalcone / Občina Tržič  
Comune di Monrupino / Občina Repentabor  
Comune di Muggia / Občina Milje  
Comune di San Dorligo della Valle / Občina Dolina  
Comune di Sgonico / Občina Zgonik  
Comune di Trieste / Občina Trst  
Občina Ankarani / Comune di Ancarano  
Občina Divača  
Občina Hrpelje – Kozina  
Občina Izola / Comune di Isola  
Mestna občina Koper / Comune città di Capodistria  
Občina Piran / Comune di Pirano  
Občina Sežana  
Općina Brtonigla / Comune di Verteneglio  
Grad Buje / Città di Buie  
Grad Buzet / Città di Pinguente  
Općina Grožnjan / Comune di Grisignana  
Grad Novigrad- Cittanova / Città di Novigrad – Cittanova  
Grad Pula – Pola / Città di Pula – Pola  
Grad Poreč – Parenzo / Città di Poreč – Parenzo  
Grad Rovinj – Rovigno / Città di Rovinj – Rovigno  
Grad Umag / Città di Umago  
Università degli Studi di Trieste /Univerza v Trstu  
Univerza na Primorskem / Università del Litorale  
Sveučilište Jurja Dobrile u Puli / Università Jurij Dobrila di Pola

2. Odločitev o včlanitvi novih članic med tistimi, ki jih določa 3. člen Uredbe (ES) št. 1082/2006, spremenjene z Uredbo (ES) št. 1302/2013, sprejme skupščina s soglasno sprejetim sklepom, potem ko bodoče članice izvedejo postopek iz 4. člena omenjene Uredbe ter sledečih sprememb in dopolnitev.

3. Po uradnem obvestilu v skladu z drugim odstavkom 4. člena Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter sledečih sprememb in dopolnitev skupščina soglasno sprejme sklep o včlanitvi bodoče članice.

## **2. člen** **(Cilji in naloge)**

1. Naloga EZTS "Severni Jadran" je omogočiti in spodbujati zlasti teritorialno sodelovanje pri vseh aktivnostih, ki so povezane z razvojem čezmejnega, transnacionalnega in medregionalnega prostora ter krepiti gospodarsko, družbeno in teritorialno povezanost.

2. Cilj EZTS je vzpostaviti sodelovanje med lokalnimi in drugimi skupnostmi z namenom

- a) krepitve gospodarskih, družbenih in kulturnih vezi med prebivalci omenjenega območja,
- b) prispevanja k razvoju udeleženih območij, s posebnim poudarkom na obalnem in kraškem prostoru, preko sodelovanja na naslednjih področjih in ob upoštevanju pristojnosti posamezne ustanove:
  - i. mobilnost, infrastruktura in logistika, cilj EZTS je predvsem spodbujanje racionalizacije mreže storitev, transportnega sistema ter intermodalnih in komunikacijskih povezav;
  - ii. virji trajnostne energije, cilj EZTS je povečanje energetske učinkovitosti s posebnim poudarkom na obnovljivih virih energije in s spodbujanjem integracije okoljskih storitev skladno s cilji EU;
  - iii. okolje in prostor, cilj EZTS je zagotoviti varstvo in vrednotenje okolja ter njegove biotske raznovrstnosti, ob upoštevanju edinstvenosti kraškega območja ter številnih dejavnosti, ki so osredotočene na obalni prostor,
  - iv. vzgoja, izobraževanje in visoko šolstvo, cilj EZTS je razvoj aktivnosti, ki se nanašajo na visoko šolstvo, formalno in neformalno izobraževanje ter vzgojo,
  - v. znanost, raziskovanje, inovacije in tehnologija, cilj EZTS je predvsem razvoj aplikativnih in znanstvenih raziskav ter integrirani prenos tehnologij med različnimi univerzami in proizvodnimi sektorji,
  - vi. proizvodne dejavnosti in kmetijstvo, cilj EZTS je predvsem ustvarjanje pogojev, ki bi omogočali podjetniške dejavnosti s spodbujanjem inovacij in modrega gospodarstva ter vrednotenja in pospeševanja proizvodov primarnega sektorja,
  - vii. kultura, cilj EZTS je celostno ovrednotenje istrskega, obalnega in kraškega območja, ki se ponaša z bogato kulturno in umetniško dediščino, pa tudi številnimi naravnimi in krajinskimi vrednotami;
  - viii. turizem, cilj EZTS je skupna promocija, združevanje, krepitev ter povezovanje turistične ponudbe ob sočasnem izvajanju sodobnega izobraževanja turističnih operaterjev na različnih področjih,
  - ix. delo in strokovno usposabljanje, cilj EZTS je prispevanje k vrednotenju integriranega trga dela ter spodbujanje ugotavljanja potreb in povezovanja izobraževalnih sistemov,
  - x. zdravstvo in sociala, cilj EZTS je spodbujanje razvoja in povezovanja zdravstvenih in socialnih storitev z vidika inovacij in eksperimentiranja,



- xi. zaščita manjšin in narodnih skupnosti, cilj EZTS je zaščita jezikovnega, etničnega in kulturnega bogastva udeleženega območja, z ustvarjanjem priložnosti za povezovanje tudi ob upoštevanju novih migracijskih tokov;
- c) priprave načrtov skupnih ukrepov tudi na drugih področjih, ki stremijo h krepitvi družbene, gospodarske in teritorialne kohezije;
- d) podpiranja bolj usklajenega skupnega nastopanja v programih evropskega čezmejnega sodelovanja in drugih tematskih programih Evropske unije;
- e) zastopanja interesov EZTS v evropskih in državnih ustanovah;
- f) izvajanja drugih posebnih dejavnosti teritorialnega sodelovanja v okviru skupnega sodelovanja, z možnostjo sofinanciranja iz evropskih sredstev.

3. Z namenom doseganja ciljev iz točke 2 in ob upoštevanju pristojnosti članic, ki jih določa njihov pravni sistem, se med glavne naloge EZTS prištevajo:

- a) opredelitev projektov čezmejnega sodelovanja v okviru pristojnosti članic na področjih skupnega interesa;
- b) zasnova in izvedba projektov čezmejnega sodelovanja, ki se sofinancirajo s sredstvi EU in z drugimi finančnimi mehanizmi.

EZTS mora tudi:

- c) priskrbeti potrebne kadre in denarna sredstva za izvajanje aktivnosti in doseganje zastavljenih ciljev,
- d) zagotoviti ustrezní pretok informacij in podatkov, kot tudi posredovati rezultate izvedenih aktivnosti širši javnosti,
- e) podpirati in zagovarjati interese in zahteve območij, na katerih deluje, z vključevanjem regionalnih in lokalnih oblasti v proces odločanja na evropski ravni, znotraj institucionalnega okvira EU in njenih postopkov,
- f) zagotavljati in spodbujati usklajevanje, politični dialog in razpravo z namenom optimalnega upravljanja čezmejnega prostora ter tako omogočiti lažje izvajanje skupnih projektov s ciljnimí tematikami EZTS in spodbujati sodelovanje na vseh področjih, ki so bistvenega pomena za skladen razvoj prostora.

### **3. člen** **(Geografsko območje)**

1. Geografsko območje izvajanja EZTS sovpada z območjem, za katerega so pristojne njegove članice.

2. Pri dejavnostih EZTS lahko sodelujejo tudi druge javne ustanove ali ustanove javnega prava, ki se v EZTS včlanijo kot "pridružene članice" z namenom uresničevanja ciljev, ki so navedeni v 2. točki te konvencije.

### **4. člen** **(Sedež)**

1. Združenje je zakonito registrirano v registru ustanovljenih evropskih združenj za teritorialno sodelovanje pri predsedstvu Ministrskega sveta vlade Republike Italije. Pravni sedež EZTS se nahaja v Trstu, v Italiji.
2. Poleg pravnega sedeža lahko skupščina odloča o odprtju drugih operativnih sedežev v državah, kjer EZTS izvaja svoje dejavnosti. V tem primeru bo operativni sedež za območje Italije v Miljah / Muggia, za območje Slovenije v Kopru / Capodistria in za območje Hrvaške v Buzetu / Pinguente. Skupščina lahko odpre dodatne začasne ali stalne operativne sedeže, v kolikor meni, da bi to lahko spodbujalo odnose med številnimi subjekti, ki so vključeni v EZTS.
3. Če skupščina tako odloči in ob upoštevanju nacionalne zakonodaje, lahko operativni sedež, ki se nahaja v državi, kjer EZTS nima pravnega sedeža, pridobi lastno Identifikacijsko številko za namene DDV. V vsakem primeru lahko EZTS pridobi največ eno Identifikacijsko številko za DDV v posamezni državi.

## **5. člen** **(Organizacija EZTS)**

1. Kar zadeva organizacijo EZTS, so predvideni naslednji organi:
  - a) skupščina;
  - b) predsednik in dva podpredsednika;
  - c) direktor;
  - d) upravni odbor
  - e) tehnični odbori.

## **6. člen** **(Skupščina)**

1. Skupščina je najvišji organ EZTS, ki nadzira, potrjuje in sprejema odločitve.
2. Skupščino sestavljajo župani občin članic in najvišji predstavniki ustanov, ki so udeleženi v EZTS oziroma njihovi zastopniki.
3. Skupščina ima naslednje naloge:
  - a) voli predsednika in dva podpredsednika EZTS;
  - b) obravnava skupne razvojne možnosti in vsako leto določi smernice EZTS;
  - c) obravnava in odobri proračun, pripravi letno in večletno oceno proračuna, izkaz poslovnega izida, bilanco stanja, pojasnila k računovodskim izkazom, izkaz finančnega izida;
  - d) odloča o spremembah konvencije in statuta;
  - e) odloča o včlanitvi novih članic;
  - f) odloča o odstopu in izločitvi članice;
  - g) imenuje direktorja, določi njegove prejemke in nadzira njegovo delo;
  - h) imenuje člane upravnega odbora;
  - i) vsaki dve leti odloča o višini letnega vložka članic iz 16. člena;
  - j) imenuje člane kolegija računskih revizorjev in določi njihove prejemke;
  - k) na predlog direktorja odobri organizacijske pravilnike in pravilnike o delovanju EZTS;
  - l) odloča o nakupih, prodajah in prevzemih premoženja;
  - m) odloča o včlanitvi in udeležbi v organizacijah, ustanovah, združenjih;
  - n) odloča o razpustitvi EZTS.

4. Skupščina opravlja tudi naloge, ki v tej konvenciji, statutu in drugih zakonskih aktih organizacije, različnim organom niso izrecno podeljene.

#### **7. člen** **(Predsednik in dva podpredsednika)**

1. Predsednik je zakoniti zastopnik, ki deluje v imenu in za račun EZTS ter opravlja funkcije iz 10. člena Uredbe (ES) št. 1082/2006. Predsednik je imenovan za obdobje dveh let.
2. Predsednik skliče skupščino, vodi seje, določa dnevni red in skrbi za nemoteni potek dela skupščine.
3. Predsednik preverja izvajanje sklepov skupščine, predlaga letni program aktivnosti, pripravi in predstavi letno poročilo o izvedenih dejavnostih.
4. Predsednik ima dva podpredsednika, ki mu pomagata voditi delo skupščine in ga nadomeščata v primeru odsotnosti. Predsednik in oba podpredsednika morajo biti različnih narodnosti in člani skupščine.
5. Predsednik in oba podpredsednika preverjajo izvajanje letnega programa dejavnosti, ki jih določi skupščina.
6. Predsednik in oba podpredsednika lahko v nujnih primerih soglasno sprejmejo utemeljene odločitve v zvezi z dejavnostmi EZTS. Sprejete odločitve morajo sporočiti upravnemu odboru v 20 dneh.
7. Predsednik in oba podpredsednika izvajajo promocijo dejavnosti EZTS v svojih državah in v Evropski uniji.

#### **8. člen** **(Direktor)**

1. Direktor je strokovni organ, ki skrbi za izvajanje dejavnosti EZTS. Naloge direktorja so skladne s področji dejavnosti EZTS, in sicer:
  - a) priprava pravilnikov o organizaciji in delovanju EZTS;
  - b) sodelovanje na sejah skupščine in priprava zapisnikov le-teh;
  - c) sodelovanje na sejah upravnega odbora in priprava zapisnikov le-teh;
  - d) priprava strateških smernic EZTS za letni in večletni program, ki jih potrdi skupščina;
  - e) skrb za izvajanje programov, ki jih sprejme skupščina;
  - f) pridobivanje evropskih in drugih sredstev ter zaposlovanje kadrov;
  - g) priprava administrativnih, finančnih in tehničnih aktov ter letnega poročila.
2. Direktor je zadolžen za sprejemanje odločitev na vseh področjih, ki niso v pristojnosti skupščine, skladno z 9. členom Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter naknadnih sprememb in dopolnitev, in sicer:
  - a) sestava delovnega programa,
  - b) zaposlovanje in upravljanje človeških virov, ki so potrebni za operativno delovanje EZTS,
  - c) podajanje predlogov za člane tehničnih odborov skupščini,
  - d) usklajevanje dela tehničnih odborov.

3. Predsednik lahko za podpisovanje internih aktov pooblasti direktorja.

### **9. člen (Upravni odbor)**

1. Upravni odbor sestavlja v celoti 9 članov, in sicer predsednik, dva podpredsednika in šest članov skupščine, po dva za vsako državo. Naloge upravnega odbora so skladne s področji delovanja EZTS.
2. Upravni odbor je izvršni organ skupščine in je kot tak odgovoren za naslednje dejavnosti:
  - a) izvajanje sklepov skupščine,
  - b) priprava predlogov dejavnosti, projektov,
  - c) potrditev sodelovanja pri projektih, ki se sofinancirajo iz evropskih strukturnih, investicijskih ali drugih skladov, v imenu skupščine;
  - d) predlog proračuna EZTS,
  - e) povezovanje z drugimi zunanjimi ustanovami,
  - f) izdajanje mnenj o delovanju EZTS,
  - g) izvajanje vseh drugih dejavnosti, ki jih določi skupščina,
  - h) ustanovitev tehničnih odborov in imenovanje članov le-teh, tudi glede na smernice članov EZTS.

### **10. člen (Tehnični odbor)**

1. Tehnični odbori so strokovni delovni organi EZTS, ki jih ustanovi upravni odbor z namenom doseganja posameznih letnih oziroma večletnih ciljev EZTS. V njih so lahko udeleženi uveljavljeni strokovnjaki vseh članic EZTS, ki sodelujejo pri doseganju določenega cilja, ali pridruženih članov iz 5. odstavka, če so povezani s ciljem.
2. Vsak tehnični odbor preuči cilj, razvije projekte, ki so namenjeni njegovi uresnitvi in sodeluje na vseh stopnjah njegovega doseganja, v tesnem sodelovanju z upravnim odborom.
3. Vsaka članica EZTS mora dati na razpolago potrebno osebje za delovanje tehničnih odborov, v kolikor je neposredno vključena pri doseganju cilja.

### **11. člen (Kolegij računskih revizorjev)**

1. Kolegij računskih revizorjev opravlja naloge nadzora zakonitosti in revizije delovanja EZTS skladno z veljavno italijansko zakonodajo in z mednarodno sprejetimi revizijskimi standardi.

### **12. člen (Razlaga in izvrševanje konvencije)**

Pri razlagi in izvrševanju te konvencije se uporabljajo določbe pravnega reda Evropske skupnosti in zakonodaja Republike Italije.

**13. člen**  
**(Uporabna zakonodaja in sistem finančnega nadzora)**

Za dejavnosti in organe EZTS veljajo določbe pravnega reda Evropske unije in zakonodaja Republike Italije. Upravni, finančni in računovodski nadzor nad delovanjem EZTS temelji na veljavnih predpisih Republike Italije.

**14. člen**  
**(Zaposleni)**

1. EZTS lahko iz lastnih sredstev zaposluje osebje, skladno z zakonodajo Republike Italije in z določili internih pravilnikov, ki jih sprejme skupščina.
2. EZTS lahko koristi zaposlene, ki jih dajo na voljo članice združenja, skladno z veljavnimi predpisi in določbami internih pravilnikov, ki jih sprejme skupščina.

**15. člen**  
**(Finančni prispevki)**

1. Finančna sredstva, ki so potrebna za stroške vodenja EZTS, zagotovijo članice, od česar 33,33 % italijanske, 33,33 % slovenske in 33,33 % hrvaške. Zneski, ki jih prispevajo posamezne članice, se opredelijo s pravilniki in posodobijo vsaki dve leti.
2. Članice EZTS si prizadevajo vpeljati vse mogoče načine dodatnega sofinanciranja sredstev za delovanje EZTS v okviru svojih dejavnosti.
3. EZTS lahko črpa lastna sredstva, sredstva evropskih projektov in morebitna druga sredstva iz naslova evropskega ali državnega sofinanciranja.

**16. člen**  
**(Odgovornost)**

1. EZTS je odgovoren za svoje dolgove, ne glede na njihov značaj. V primeru, da so aktivna sredstva EZTS nezadostna za pokrivanje pasivnih, so za dolg EZTS, ne glede na njegov značaj, odgovorne njegove članice. Znesek, ki ga mora vsaka članica prispevati za poravnavo obveznosti, pa se določi glede na njen finančni delež, skladno s 16. členom tega statuta.
2. Članice so za obveznosti, ki izhajajo iz dejavnosti EZTS med njihovim članstvom, odgovorne tudi potem, ko njihova udeležba v EZTS preneha.

**17. člen**  
**(Trajanje)**

1. Ta konvencija preneha veljati 30 let po vpisu EZTS v temu namenjeni register, z možnostjo podaljšanja na podlagi soglasnega glasovanja skupščine. Če se konvencije ne podaljša, preneha veljati in začne se postopek razpustitve EZTS.

2. EZTS preneha delovati, ko so izpolnjeni cilji, zaradi katerih je bil ustanovljen ali na zahtevo katere koli od članic po postopku, določenem v tej konvenciji, oziroma zaradi razlogov iz 14. člena Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter naknadnih sprememb in dopolnitev oziroma skladno z določbami iz prvega odstavka.
3. Zahtevo za prenehanje delovanja lahko članice vložijo kadarkoli, s tem da zagotovijo nemoteno izvedbo projektov oziroma programov, ki so v teku, tako da se nobeni od članic ne povzroči kakršna koli škoda.
4. Ob prenehanju delovanja EZTS se v smislu 12.2 člena Uredbe (ES) 1082/2006 določi deleže posameznih članic za morebitno pokrivanje dolgov oziroma delitve presežkov.
5. Članice soglasno odločijo o prenehanju delovanja EZTS na predlog skupščine.

### **18. člen (Odpoved)**

1. Odpoved članstva postane dokončna na podlagi soglasnega glasovanja skupščine iz naslednjih razlogov:
  - a) zaradi pisne odpovedi članice, skladno z njenimi obveznostmi, ki jo s priporočeno pošto naslovi na predsednika. Odpoved postane veljavna z začetkom naslednjega finančnega leta, pod pogojem, da je bila namera o odpovedi sporočena 6 mesecev pred tem rokom;
  - b) v primeru ravnanj, ki bi lahko škodila ugledu ali delovanju EZTS.
2. V primeru odpovedi ene od članic, se na dan, ko odpoved stopi v veljavo, nerešena pravna razmerja določijo skladno s predvidenimi postopki za prenehanje.
3. V primeru odpovedi ene ali več članic, zaradi katerih EZTS ne bi več imelo osnove za svoj obstoj, se sledi enakemu postopku, kot je tisti, ki je predviden v primeru prenehanja po 17. členu te konvencije.
4. Za vse primere, ki tukaj niso navedeni, veljajo določbe statuta.

### **19. člen (Reševanje sporov)**

1. Za reševanje sporov, ki bi izhajali iz te konvencije, velja italijanska zakonodaja.

### **20. člen (Delovni jeziki)**

1. Delovni jeziki EZTS so italijanščina, slovenščina in hrvaščina. Ustanovitveni dokumenti EZTS, konvencija in statut ter pravilniki so prevedeni v vse tri jezike, vsi ostali dokumenti EZTS pa so, odvisno od potreb, lahko napisani v enem ali več delovnih jezikih.

## **21. člen** **(Sprejemanje in spremembe konvencije)**

1. Članice EZTS soglasno sprejmejo to konvencijo in jo objavijo v skladu z Uredbo (ES) št. 1082/2006 ter naknadnimi spremembami in dopolnitvami, s četrtem odstavkom 46. člena italijanskega Zakona št. 88 z dne 7. julija 2009 ter skladno z 2699. in sledečimi členi italijanskega civilnega zakonika (Kraljevi odlok št. 262 z dne 16. marca 1942). V primeru neskladnosti konvencija šteje za neveljavno.
2. Spremembe konvencije se sprejmejo skladno z določili 4. in 5. člena Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter naknadnih sprememb in dopolnitev.

## **22. člen** **(Sprejemanje in spremembe statuta)**

1. Članice EZTS soglasno sprejmejo ta statut skladno s to konvencijo in ga objavijo v skladu z Uredbo (ES) št. 1082/2006 ter naknadnimi spremembami in dopolnitvami, z italijanskim Zakonom št. 88/2009 z dne 7. julija 2009, ter 2699. in nadaljnjimi členi italijanskega civilnega zakonika (Kraljevi odlok št. 262 z dne 16. marca 1942). V nasprotnem primeru statut šteje za ničnega.
2. Za spremembo statuta se upoštevata 4. in 5. člen Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter naknadnih sprememb in dopolnitev. Članica EZTS sporoči matični državi namene sprememb in ji posreduje kopijo.

## **23. člen** **(Nadzor upravljanja javnih sredstev in sporazumi o medsebojnem priznavanju)**

1. Brez poseganja v veljavne določbe na področju nadzora, so pri nalogah EZTS, ki se nanašajo na dejavnosti, sofinancirane s strani Evropske unije, ki so opisane v 6. členu Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter naknadnih sprememb in dopolnitev, za nadzor upravljanja in pravilne porabe javnih sredstev zadolženi Ministrstvo za ekonomijo in finance, nadzorni odbor in finančna policija, skladno z njihovimi pristojnostmi.
2. Organi iz 1. odstavka se lahko dogovorijo, da bodo, brez stroškov za javno upravo, ustrezni organi zadevnih drugih držav članic izvajali nadzor na svojem ozemlju glede tistih ukrepov EZTS, ki se izvajajo v teh državah članicah in izmenjali vse potrebne informacije
3. Zaradi vzajemnega priznavanja pravnih sistemov članic EZTS iz drugih držav članic, ki so udeležene v EZTS, vključno s finančnim nadzorom, mora biti vsa dokumentacija, ki je potrebna za izvajanje omenjenega nadzora, na razpolago v jeziku nadzornikov in v zahtevani obliki.

## **24. člen** **(Začetek veljavnosti)**

Konvencija stopi v veljavo na dan vpisa EZTS v temu namenjeni register EZTS na sedežu predsedstva Ministrskega sveta Republike Italije.

Udeleženci obvestijo zainteresirane države članice in deželni odbor o vpisu in objavi konvencije in statuta.



**EVROPSKO ZDRUŽENJE ZA**  
**TERITORIALNO SODELOVANJE**

**"Severni Jadran"**

**STATUT**

**Uvod**

Podpisnice na podlagi:

Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in Uredbe (ES) št. 1082/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 5. julija 2006 o ustanovitvi evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EZTS), spremenjene z Uredbo (EU) št. 1302/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. decembra 2013, kot tudi Uredb (EU) Evropskega parlamenta in Sveta št. 1301/2013, št. 1304/2013 in št. 1303/2013 z dne 17. decembra 2013,

Zakona Republike Italije št. 88 z dne 7. julija 2009 o izvedbenih določbah Uredbe ES št. 1082/2006 v zvezi z ustanovitvijo evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (EZTS) z naknadnimi spremembami in dopolnitvami;

Uredbe Republike Slovenije o ustanavljanju evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (Uradni list Republike Slovenije št. 31/2008 z dne 28. marca 2008, str. 2920) z naknadnimi spremembami in dopolnitvami;

izvedbene določbe zakonodaje Republike Hrvaške glede določil za izvajanje Uredbe (ES) št. 1082/2006 in Uredbe (ES) št. 1302/2013 o ustanovitvi evropskega združenja za teritorialno sodelovanje (Uradni list Republike Hrvaške št. 74/14) z naknadnimi spremembami in dopolnitvami;

Evropske okvirne konvencije o čezmejnem sodelovanju teritorialnih skupnosti ali oblasti, sprejete dne 21. maja 1980;

načela delitve oblasti, kakor določa notranja zakonodaja Republike Italije, Republike Slovenije in Republike Hrvaške, ter obveznosti in dolžnosti, ki jih nalagata mednarodno in evropsko pravo;

podpisnice soglašajo z ustanovitvijo evropskega združenja za teritorialno sodelovanje, v nadaljevanju EZTS, v obliki neprofitne organizacije kot osebe javnega prava z nazivom "Alto Adriatico/ Severni Jadran/ Sjeverni Jadran".

## **1. člen** **(Ustanovitev)**

Ustanoviteljice EZTS so:

Comune di Doberdò del Lago / Občina Doberdob  
Comune di Duino-Aurisina / Občina Devin Nabrežina  
Comune di Monfalcone / Občina Tržič  
Comune di Monrupino / Občina Repentabor  
Comune di Muggia / Občina Milje  
Comune di San Dorligo della Valle / Občina Dolina  
Comune di Sgonico / Občina Zgonik  
Comune di Trieste / Občina Trst  
Občina Ankaran / Comune di Ancarano  
Občina Divača  
Občina Hrpelje – Kozina  
Občina Izola / Comune di Isola  
Mestna občina Koper / Comune città di Capodistria  
Občina Piran / Comune di Pirano  
Občina Sežana  
Općina Brtonigla / Comune di Verteneglio  
Grad Buje / Città di Buie  
Grad Buzet / Città di Pinguente  
Općina Grožnjan / Comune di Grisignana  
Grad Novigrad-Cittanova / Città di Novigrad-Cittanova  
Grad Pula / Città di Pola  
Grad Poreč / Città di Parenzo  
Grad Rovinj / Città di Rovigno  
Grad Umag / Città di Umago  
Univerza v Trstu / Università degli Studi di Trieste  
Univerza na Primorskem / Università del Litorale  
Sveučilište Jurja Dobrile u Puli / Università Jurij Dobrila di Pola  
v nadaljevanju "članice".

## **2. člen** **(Poslanstvo in cilji)**

1. EZTS je ustanovljen z namenom podpiranja, poenostavitve in spodbujanja čezmejnega sodelovanja med njegovimi članicami zaradi krepitve politične, družbene in gospodarske povezanosti in je neprofitnega značaja.

2. Za doseg namena iz 1. odstavka, EZTS zasleduje naslednje cilje:

a) krepitev ekonomskih, socialnih in kulturnih vezi med prebivalci območja;

b) prispevanje k razvoju udeleženih območij, s posebnim poudarkom na obalnem in kraškem prostoru, preko sodelovanja na naslednjih področjih in ob upoštevanju pristojnosti posamezne ustanove:

- xii. mobilitnost, infrastruktura in logistika, cilj EZTS je predvsem spodbujanje racionalizacije mreže storitev, transportnega sistema ter intermodalnih in komunikacijskih povezav;
- xiii. virji trajnostne energije, cilj EZTS je povečanje energetske učinkovitosti s posebnim poudarkom na obnovljivih virih energije in spodbujanjem integracije okoljskih storitev skladno s cilji EU;
- xiv. okolje in prostor, cilj EZTS je zagotoviti varstvo in vrednotenje okolja ter njegove biotske raznovrstnosti, ob upoštevanju edinstvenosti kraškega območja ter številnih dejavnosti, ki so osredotočene na obalno območje,
- xv. vzgoja, izobraževanje in visoko šolstvo, cilj EZTS je razvoj aktivnosti, ki se nanašajo na visoko šolstvo, formalno in neformalno izobraževanje ter vzgojo,
- xvi. znanost, raziskovanje, inovacije in tehnologija, cilj EZTS je predvsem razvoj aplikativnih in znanstvenih raziskav ter integrirani prenos tehnologij med različnimi univerzami in proizvodnimi sektorji,
- xvii. proizvodne dejavnosti in kmetijstvo, cilj EZTS je predvsem ustvarjanje pogojev, ki bi omogočali podjetniške dejavnosti s spodbujanjem inovacij in modrega gospodarstva ter vrednotenje in pospeševanja proizvodov primarnega sektorja,
- xviii. kultura, cilj EZTS je celostno ovrednotenje istrskega, obalnega in kraškega območja, ki se ponaša z bogato kulturno in umetniško dediščino, pa tudi številnimi naravnimi in krajinskimi vrednotami;
- xix. turizem, cilj EZTS je skupna promocija, združevanje, krepitev ter povezovanje turistične ponudbe ob sočasnem izvajanju sodobnega izobraževanja turističnih operaterjev na različnih področjih,
- xx. delo in strokovno usposabljanje, cilj EZTS je prispevanje k vrednotenju integriranega trga dela ter spodbujanje ugotavljanja potreb in povezovanja izobraževalnih sistemov,
- xxi. zdravstvo in sociala, cilj EZTS je spodbujanje razvoja in povezovanja zdravstvenih in socialnih storitev z vidika inovacij in eksperimentiranja,
- xxii. zaščita manjšin in narodnih skupnosti, cilj EZTS je zaščita jezikovnega, etničnega in kulturnega bogastva udeleženega območja, z ustvarjanjem priložnosti za povezovanje tudi ob upoštevanju novih migracijskih tokov;

c) priprava načrtov skupnih ukrepov tudi na drugih področjih, ki stremijo h krepitvi družbene, gospodarske in teritorialne kohezije;

d) podpiranje bolj usklajenega skupnega nastopanja v programih evropskega čezmejnega sodelovanja in drugih tematskih programih Evropske unije.

e) zastopanje interesov EZTS v evropskih in državnih ustanovah;

f) izvajanje drugih posebnih dejavnosti teritorialnega sodelovanja v okviru skupnega sodelovanja, z možnostjo sofinanciranja iz evropskih sredstev.

### **3. člen** **(Naloge združenja)**

Z namenom doseganja ciljev iz drugega člena, je glavna naloga EZTS izvedba programov teritorialnega sodelovanja in uvajanje projektov, ki se sofinancirajo iz sredstev EU in drugih finančnih mehanizmov:

- a) opredelitev projektov čezmejnega sodelovanja v okviru pristojnosti članic na področjih skupnega interesa;
- b) zasnova in izvedba projektov čezmejnega sodelovanja, ki se sofinancirajo s sredstvi EU in z drugimi finančnimi mehanizmi.

EZTS mora tudi:

- c) priskrbeti potrebne kadre in denarna sredstva za izvajanje aktivnosti in doseganje zastavljenih ciljev,
- d) zagotoviti ustrezeni pretok informacij in podatkov, kot tudi posredovati rezultate izvedenih aktivnosti širši javnosti,
- e) podpirati in zagovarjati interese in zahteve območij, na katerih deluje, z vključevanjem regionalnih in lokalnih oblasti v proces odločanja na evropski ravni, znotraj institucionalnega okvira EU in njenih postopkov,
- f) zagotavljati in spodbujati usklajevanje, politični dialog in razpravo z namenom optimalnega upravljanja čezmejnega prostora ter tako omogočiti lažje izvajanje skupnih projektov s ciljnim tematikami EZTS in spodbujati sodelovanje na vseh področjih, ki so bistvenega pomena za skladen razvoj prostora.

### **4. člen** **(Pravna oblika in uporabno pravo)**

1. EZTS je pravna oseba javnega prava in kot taka lahko sklepa pogodbe, izvršuje pravice, kupuje in prodaja premičnine in nepremičnine ter z njimi razpolaga, lahko toži in je tožena pred sodiščem. Odločitve glede nepremičnin so v pristojnosti skupščine.

2. Skladno z 2. členom Uredbe (ES) št. 1082/2006 EZTS ureja italijansko pravo, ki se uporablja za organizacije javnega prava.

### **5. člen** **(Članice, trajanje in območje)**

1. Geografsko območje EZTS sovпада z območji njegovih članic.

2. Odločitev o včlanitvi novih članic med tistimi, ki jih določa 3. člen Uredbe (ES) št. 1082/2006, spremenjene z Uredbo (ES) št. 1302/2013, sprejme skupščina s soglasno sprejetim sklepom, potem ko bodoče članice izvedejo postopek iz 4. člena omenjene Uredbe ter sledečih sprememb in dopolnitev. Pri dejavnostih EZTS lahko sodelujejo tudi druge javne

ustanove ali ustanove javnega prava, ki se v EZTS včlanijo kot "pridružene članice" z namenom uresničevanja ciljev, ki so navedeni v 2. točki tega statuta in v skladu s pogoji, ki jih določi skupščina.

3. Po uradnem obvestilu v skladu z drugim odstavkom 4. člena Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter sledečih sprememb in dopolnitev skupščina soglasno sprejme sklep o včlanitvi bodoče članice.

4. EZTS traja 30 let po vpisu v temu namenjeni register, z možnostjo podaljšanja na podlagi soglasnega glasovanja skupščine in opravlja svoje dejavnosti na območju, za katerega so pristojne njegove članice.

5. Združenje je pravno registrirano v registru EZTS pri predsedstvu Ministrskega sveta italijanske vlade, njegov pravni sedež pa je v Občini Trst, v Italiji.

## **6. člen** **(Organizacija EZTS)**

Kar zadeva organizacijo EZTS, so predvideni naslednji organi:

- skupščina;
- predsednik in dva podpredsednika;
- direktor;
- upravni odbor;
- tehnični odbori.

Skupščina ustanovi kolegij računskih revizorjev.

Vsi organi se lahko veljavno sestanejo tudi s pomočjo telekomunikacijskih sredstev.

## **7. člen** **(Skupščina)**

1. Skupščina je organ EZTS, ki je dogovoren za nadzor, sprejem in izdajanje sklepov.

Skupščino sestavljajo župani občin članic in najvišji predstavniki ustanov, ki so udeleženi v EZTS oziroma njihovi zastopniki.

Mandat članov skupščine traja do ponovnih volitev politično-upravnih organov in njihovega uradnega imenovanja.

Skupščini predseduje predsednik, v primeru njegove zadržanosti, starejši podpredsednik, v primeru odsotnosti slednjega, pa drugi podpredsednik.

Sklepi skupščine so veljavni, če je prisotna večina članov. V kolikor skupščina ni sklepčna, ponovno sklicani sestanek z enakim dnevnim redom nima omejitev glede sklepčnosti.

2. Če s tem statutom ni drugače urejeno, načine delovanja skupščine lahko določi skupščina sama, z lastnim pravilnikom.

## **8. člen** **(Sklic skupščine)**

1. Redno skupščino skliče predsednik najmanj dvakrat letno. Izredne skupščine so lahko sklicane na podlagi odločitve predsedstva ali na zahtevo upravnega odbora ali vsaj večine članov skupščine.

2. Obvestilo o sklicu se pošlje elektronsko, najmanj petnajst dni pred dnem sestanka in vsebuje dnevni red. Dokumentacijo, vezano na točke dnevnega reda, se lahko pošlje članom tudi naknadno, vendar ne kasneje kot 7 dni pred sestankom.

## **9. člen** **(Pristojnosti skupščine)**

Skupščina ima naslednje naloge.

- a) odloča o volitvah predsednika in dveh podpredsednikov EZTS;
- b) obravnava skupne razvojne možnosti in vsako leto določi smernice EZTS;
- c) obravnava in odobri proračun, pripravi letno in večletno oceno proračuna, izkaz poslovnega izida, bilanco stanja, pojasnila k računovodskim izkazom, izkaz finančnega izida;
- d) odločba o spremembah konvencije in statuta;
- e) odloča o včlanitvi novih članic;
- f) odloča o izstopu in izključitvi članice;
- g) imenuje direktorja, določi njegove prejemke in nadzira njegovo delo;
- h) imenuje člane upravnega odbora;
- i) vsaki dve leti odloča o višini letnega vložka članic iz 16. člena;
- j) imenuje člane kolegija računskih revizorjev in določi njihove prejemke;
- k) na predlog direktorja odobri organizacijske pravilnike in pravilnike o delovanju EZTS;
- l) odloča o nakupih, prodajah in prevzemih premoženja;
- m) odloča o včlanitvi in udeležbi v organizacijah, ustanovah, združenjih;
- n) odloča o razpustitvi EZTS.

2. V zvezi s točko b) prvega odstavka, skupščina poišče znotraj tematskih področij 2. člena tega statuta natančnejše cilje, ki jih bo zasledovala na kratki in na dolgi rok, na podlagi prvenstvenih interesov EZTS, strateških usmeritev Evropske komisije in možnih finančnih virov.

3. V pristojnosti skupščine so tudi naloge, ki jih konvencija, statut in drugi organizacijski akti izrecno ne pripisujejo drugim institucionalnim subjektom.

4. Vsak član skupščine ima en glas. Odločitve se sprejemajo z javnim glasovanjem prisotnih članov, na naslednje načine:

- z navadno večino;
- s kvalificirano večino: vsak član ima en glas, ki ima različno težo (ponderirani glas), ki se vnaprej določi glede na razdelitev v razrede (za lokalne oblasti bo "teža" glasu

odvisna od prebivalstva na njihovem območju), kvalificirano večino se doseže z najmanj 2/3 vseh "ponderiranih glasov" članov skupščine.

Večina, bodisi navadna bodisi kvalificirana, mora biti dosežena skupno in tudi ločeno, tako na italijanski kot na slovenski in na hrvaški strani.

Soglasno glasovanje članov se zahteva pri naslednjih temah:

- potrditev in sprememba konvencije in statuta,
- odločitev glede pogojev, razpustitve in stečaja EZTS,
- pristop novih, kot tudi izstop in izključitev članov.

Za naslednje zadeve je potrebna kvalificirana večina članov:

- sprejem in spremembe pravilnika o delovanju EZTS;
- potrditev letnega proračuna;
- potrditev letnega poročila;
- odločitev o ukinitvi EZTS.

Za vse ostale odločitve velja načelo doseganja soglasja, sicer pa se glasuje z navadno večino prisotnih, razen v primeru zahteve za glasovanje s kvalificirano večino prisotnih, ki jo lahko zahteva vsak član skupščine za kakršnokoli glasovanje, razen v zgoraj navedenih primerih, kjer je predvidena soglasna odločitev.

Tajno glasovanje je dovoljeno samo za zadeve, ki so zasebnega značaja.

Opazovalci, ki so vabljeni, da sodelujejo na sestanku skupščine in "pridruženi člani" iz 5. člena tega statuta, imajo pravico do posvetovanja, nimajo pa glasovalne pravice.

## **10. člen**

### **(Predsednik in dva podpredsednika)**

1. Predsednik je zakoniti zastopnik EZTS, opravlja funkcije, ki so zapisane v 10. členu Uredbe (ES) št. 1082/2006, in je član skupščine. Izvoljen je po načelu rotacije med tremi državami in na položaju ostane dve leti. Predsednik usklajuje zasedanje skupščine in zagotavlja njen pravilni potek. Predsednik ima pooblastilo za podpisovanje sklepov.

2. Dva podpredsednika sta člana skupščine, na položaju ostaneta dve leti in sta predstavnika drugih dveh držav. Predsednik in podpredsednika izvoli skupščina z večino glasov svojih članov. V kolikor člani skupščine, ki so izvoljeni za predsednika ali podpredsednika, odstopijo zaradi vmesnih volitev, jih predstavniki istih organov, ki so bili izvoljeni, nadomestijo do zaključka mandata. Dva podpredsednika sodelujeta s predsednikom pri upravljanju delovanja skupščine in nadomeščata predsednika, ko je odsoten, kot je določeno v 1. odstavku 7. člena.

3. Predsednik opravlja naslednje naloge:

- skliče skupščino, določi dnevi red, ji predseduje in zagotavlja njen pravilni potek,
- vodi aktivnosti upravnega odbora,
- zastopa skupščino na sestankih EZTS,

- zastopa EZTS in njegovo skupščino pred zunanjimi ustanovami in na splošno Evropsko unijo,
- sodeluje pri odločitvah skupščine in preverja njihovo uresničevanje,
- predlaga letni in večletni program aktivnosti, preverja razvoj in predloži poročilo o izvedenih letnih aktivnostih na skupščini,
- izvaja naloge, ki mu jih skupščina izrecno dodeli.

4. Predsednik in dva podpredsednika sodelujejo na zasedanjih upravnega odbora.

5. Predsednik in dva podpredsednika lahko v nujnih primerih soglasno sprejmejo utemeljene odločitve glede aktivnosti EZTS. Sprejete odločitve morajo upravnemu odboru sporočiti v 20 dneh.

6. Predsednik in dva podpredsednika izvajajo promocijo aktivnosti EZTS v svojih državah in v Evropski uniji.

## **11. člen** **(Direktor)**

1. Direktor je strokovni organ, ki skrbi za izvajanje dejavnosti EZTS.

Direktorja imenuje skupščina izmed oseb, ki jih predlagajo članice in opravlja naslednje naloge:

- pripravi pravilnike o organizaciji in delovanju EZTS;
- sodeluje na sejah skupščine in pripravi zapisnike le-teh;
- sodeluje na sejah upravnega odbora in pripravi zapisnike le-teh;
- pripravi strateške smernice EZTS za letni in večletni program, ki jih potrdi skupščina;
- skrbi za izvajanje programov, ki jih sprejme skupščina;
- upravlja redno računovodstvo in računovodstvo projektov ter osebje;
- pripravi administrativne, finančne in tehnične akte ter letno poročilo.

2. Direktor je pooblaščen za sprejemanje odločitev na vseh področjih, ki niso v pristojnosti skupščine, v skladu z 9. členom Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter sledečih sprememb in dopolnitev, in sicer:

- določitev programa dela,
- zaposlovanje in upravljanje človeških virov, ki so potrebni za operativno delovanje EZTS,
- predlaganje članov tehničnih odborov skupščini,
- usklajevanje delovanja tehničnih odborov.

3. Direktorja imenuje skupščina in ostane na položaju štiri leta. Funkcija direktorja se sklene s pogodbo o zaposlitvi za določen čas.

4. Predsednik lahko pooblasti direktorja za podpisovanje aktov, ki učinkujejo navzven.



## **12. člen** **(Upravni odbor)**

1. Upravni odbor sestavlja v celoti 9 članov, in sicer predsednik, dva podpredsednika in šest članov skupščine, po dva za vsako državo. V kolikor člani upravnega odbora odstopijo zaradi spremembe mandatarja ob volitvah, jih nadomestijo na novo izvoljeni predstavniki istih organov do zaključka mandata. Naloge upravnega odbora so skladne s področji delovanja EZTS.

2. Upravni odbor je izvršni organ skupščine in je kot tak odgovoren za naslednje dejavnosti:

- i) zasledovanje in realizacija ciljev, ki jih določi skupščina,
- j) priprava predlogov dejavnosti, projektov,
- k) potrditev sodelovanja pri projektih, ki se sofinancirajo iz strukturnih ali drugih skladov, v imenu skupščine,
- l) predlog proračuna EZTS,
- m) povezovanje z drugimi zunanjimi ustanovami,
- n) izdajanje mnenj o delovanju EZTS,
- o) izvajanje vseh drugih dejavnosti, ki jih določi skupščina,
- p) ustanovitev tehničnih odborov in imenovanje članov le-teh, tudi glede na smernice članov ETZS.

3. Člane upravnega odbora voli vsaki dve leti skupščina, kateri letno poroča ob zaključku dejavnosti ter ponuja iztočnice in predloge v zvezi s cilji, ki so mu poverjeni.

4. Upravni odbor se sestane na sklic predsednika najmanj vsaka dva meseca, sestanki pa so veljavni, če se jih udeleži najmanj 5 članov. Glasovanje je javno in glasuje se z navadno večino.

## **13. člen** **(Tehnični odbori)**

1. Tehnični odbori so strokovni delovni organi EZTS, ki jih ustanovi upravni odbor za doseganje posameznih letnih ali večletnih ciljev. V njih so lahko udeleženi uveljavljeni strokovnjaki vseh članic EZTS, ki sodelujejo pri doseganju določenega cilja, ali pridruženih članic iz 5. odstavka, če so povezani s ciljem.

2. Vsak tehnični odbor preuči cilj, razvije projekte, ki so namenjeni njegovi uresnitvi in sodeluje na vseh stopnjah njegovega doseganja, v tesnem sodelovanju z upravnim odborom.

3. Vsaka članica EZTS mora dati na razpolago potrebno osebje za delovanje tehničnih odborov, v kolikor je neposredno vključena pri doseganju cilja.

4. V tehničnih odborih lahko sodelujejo tudi druge osebe, kot strokovnjaki na določenem področju.

**14. člen**  
**(Kolegij računskih revizorjev)**

1. Kolegij računskih revizorjev imenuje skupščina. Sestavljajo ga štirje člani, in sicer po en predstavnik vsake države in četrti član s funkcijo predsednika, ki ga imenujejo skupno vse tri strani in je vpisan v register računskih revizorjev ali izpolnjuje pogoje za revizorja v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo. Kadar je revizor nezmožen opravljati svoje naloge, se imenuje novega.

Mandat kolegija traja štiri leta, po poteku mandata pa so lahko isti člani ponovno izvoljeni. Kolegij skliče predsednik, brez posebnih formalnosti, tudi z uporabo hitrih sredstev. Kolegij odloča z večino navzočih, v primeru izenačenega števila glasov, velja glas predsednika dvojno.

2. Revizorji opravljajo naloge nadzora zakonitosti in revizije delovanja EZTS. V sklopu opravljanja svojih nalog, kolegij preuči računovodske dokumente, ki jih določa 14. člen statuta in pripravi poročilo ter, z namenom preverjanja uravnoteženosti proračuna, preveri finančno, administrativno in premoženjsko upravljanje.

3. Revizorji imajo pravico dostopati do dokumentov EZTS in lahko opravljajo vsa potrebna preverjanja o poteku upravljanja.

**15. člen**  
**(Zaposleni)**

1. EZTS lahko iz lastnih sredstev zaposluje osebje, skladno z zakonodajo Republike Italije in z določbami internih pravilnikov, ki jih sprejme skupščina.

2. EZTS lahko koristi zaposlene, ki jih dajo na voljo članice združenja, skladno z veljavnimi predpisi in določbami internih pravilnikov, ki jih sprejme skupščina.

**16. člen**  
**(Premoženje in finančna struktura)**

1. Z namenom operativnega delovanja EZTS lahko članice oblikujejo letni ustanovitveni sklad v vrednosti 60.000 (šestdeset tisoč) EUR, ki je enakomerno porazdeljen med članice, in sicer 1/3 v breme italijanske, 1/3 v breme slovenske in 1/3 v breme hrvaške strani. Deleži posameznih članic so določeni skladno z internimi pravilniki in se posodablajo vsake dve leti.

2. Po prvih dveh letih se prispevek lahko zviša ali zniža, odvisno od morebitne porabe predvidenih deležev in na podlagi letnega predvidenega proračuna, kar mora soglasno sprejeti upravni odbor in potrditi skupščina.

3. Stroški, ki so v bilanco vneseni za posamezne članice, so zanje obvezni.

**17. člen**  
**(Proračun in računovodstvo)**

1. Proračun in računovodstvo EZTS sta urejena v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter naknadnih sprememb in dopolnitev in italijansko zakonodajo, s posebnim poudarkom na 48. členu Zakona št. 88/2009.

Računovodski dokumenti se pripravljajo na podlagi mednarodnih računovodskih standardov za javni sektor.

2. V skladu z določbami, ki veljajo na področju proračuna in računovodstva, EZTS pripravi letni in večletni proračun, bilanco stanja, izkaz poslovnega izida, izkaz denarnih tokov in pojasnilo k računovodskim izkazom ter jih predloži skupščini, ki jih potrdi, potem, ko zasliši nadzorne organe iz 5. odstavka 47. člena Zakona št. 88/2009.

3. V skladu z določbami 2. odstavka 11. člena Uredbe ES št. 1082/2006, so priprava proračuna EZTS in letnega poročila, ki se priloži slednjemu, kot tudi nadzor in objava proračuna, urejeni z zakoni države, v kateri ima EZTS sedež. Računovodstvo se vodi v skladu z računovodskimi pravili države, kjer ima EZTS sedež.

4. Morebitni presežki poslovnega leta se namenijo za financiranje aktivnosti EZTS v naslednjem poslovnem letu in se ne razdelijo med članice.

**18. člen**  
**(Odgovornost)**

1. EZTS je odgovoren za svoje dolgove, ne glede na njihov značaj. V primeru, da so aktivna sredstva EZTS nezadostna za pokrivanje pasivnih, so za dolg EZTS, ne glede na njegov značaj, odgovorne njegove članice. Znesek, ki ga mora vsaka članica prispevati za poravnavo obveznosti, se določi glede na njen finančni delež, skladno s 16. členom tega statuta.

2. Članice so za obveznosti, ki izhajajo iz dejavnosti EZTS med njihovim članstvom, odgovorne tudi potem, ko njihova udeležba v EZTS preneha.

**19. člen**  
**(Delovni jeziki)**

1. Delovni jeziki EZTS so italijanščina, slovenščina in hrvaščina. Ustanovitveni dokumenti EZTS, konvencija, statut in pravilniki so prevedeni v vse tri jezike, vsi ostali dokumenti EZTS pa so lahko napisani, odvisno od potreb, v enem ali več delovnih jezikih.

**20. člen**  
**(Sprejemanje in spremembe statuta)**

1. Članice EZTS soglasno sprejmejo ta statut skladno s konvencijo in ga objavijo v skladu z določbami Uredbe (ES) št. 1082/2006 ter naknadnih sprememb in dopolnitev, s četrtem odstavkom 46. člena Zakona št. 88 Republike Italije z dne 7. julija 2009 ter z 2699. in sledečimi členi civilnega zakonika Republike Italije (Kraljevi odlok št. 262 z dne 16. marca 1942). V primeru neskladnosti konvencija šteje za neveljavno.

2. Spremembe statuta se sprejmejo skladno z določili 4. in 5. člena Uredbe (ES) št. 1082/2006 in 9. člena Uredbe (EU) št. 1302/2013.

## **21. člen** **(Začetek veljavnosti)**

1. Konvencija stopi v veljavo na dan vpisa EZTS v temu namenjeni register EZTS na sedežu predsedstva Ministrskega sveta Republike Italije.

2. Udeleženci obvestijo zainteresirane države članice in deželni odbor o vpisu in objavi konvencije in statuta.

OBČINA  
HRPELJE-KOZINA

Hrpelje, Reška cesta 14, 6240 Kozina, tel.: 05.68.00.150, fax: 05.68.00.180, [obcina.hrpelje-kozina@hrpelje.si](mailto:obcina.hrpelje-kozina@hrpelje.si)

[www.hrpelje-kozina.si](http://www.hrpelje-kozina.si)



**PREDLOG SKLEPA**

Številka: 300-1/2015-3

Datum: 01.07.2015

Na podlagi 16. člena Statuta Občine Hrpelje-Kozina (Uradni list RS, št. 29/11 in 76/12) je Občinski svet Občine Hrpelje-Kozina na 8. Redni seji dne 1.7.2015 sprejel naslednji

**SKLEP**

**O PRISTOPU OBČINE HRPELJE-KOZINA K ZDRUŽENJU ZA TERITORIALNO  
SODELOVANJE "SEVERNI JADRAN" IN POTRĐITVI USTANOVNIH  
DOKUMENTOV KONVENCIJE TER STATUTA**

**1.**

Občinski svet Občine Hrpelje-Kozina potrjuje pristop Občine Hrpelje-Kozina k Evropskemu združenju za teritorialno sodelovanje "Severni Jadran".

**2.**

Občinski svet Občine Hrpelje-Kozina potrjuje ustanovna dokumenta Konvencijo in Statut o ustanovitvi Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje "Severni Jadran", ki sta prilogi tega sklepa.

**3.**

Občinski svet pooblašča županjo Občine Hrpelje-Kozina za izvedbo vseh potrebnih aktivnosti za ustanovitev in vzpostavitev delovanja Evropskega združenja za teritorialno sodelovanje "Severni Jadran".

**4.**

Ta sklep velja takoj.

OBČINA HRPELJE-KOZINA  
ŽUPANJA  
Saša Likavec Svetelšek